

ENGLISCH  
KRIMIS FÜR KIDS  
DEUTSCH

BERNHARD HAGEMANN  
**Foul Play**  
Falsches Spiel



Langenscheidt

# Inhalt

Lagebesprechung . . . . .	5
Souveräne Gruppenspiele . . . . .	14
Das Halbfinale . . . . .	25
Danebengegriffen . . . . .	35
Wunden werden geleckt . . . . .	45
Da ist was faul. . . . .	54
Dämmerungsaktiv. . . . .	62
Ein erster Verdacht . . . . .	72
Toms Beichte . . . . .	82
Den Kaninchen auf der Spur . . . . .	92
Hinter den Gartenzwerge . . . . .	104
Der Fall ist eine Baustelle. . . . .	110
Lachner hat nichts zu lachen . . . . .	118

## Lagebesprechung

Es ist ein lauer Sommerabend. Eigentlich schon zu spät, um unterwegs zu sein, für jeden von uns, Mehmet, Dennis und mich. Aber unsere Eltern wissen, dass wir bei Tom sind und heute Abend, das ist die große Ausnahme. Denn morgen steigt das große Jugendturnier und jetzt ist die Gelegenheit für eine letzte Besprechung unter uns vieren, die wir das Herzstück der Mannschaft bilden.

Dennis, der Mittelfeldspieler mit der genialen Spielübersicht. Zwar nicht der Kräftigste, aber der Klügste. Außerhalb des Platzes und auf dem Platz, mit einem Ballgefühl im Fußgelenk wie früher einmal Franz Beckenbauer.

Mehmet, der Flügelstürmer. Kein Gramm Fett am Körper, gelenkig wie kein Zweiter. Ist er am Ball, besteht er nur aus Tordrang und Beinen und Tunnelblick. Brandgefährlich im gegnerischen Strafraum.

Tom, der beste Jugendentorwart der Welt. Der größte von uns. Elfmeterkiller, geschmeidig wie eine Katze. Beste Flugeigenschaften, wenn er sich zu einer seiner Paraden in die Lüfte schwingt.

Und dann bin da noch ich, der Innenverteidiger. Auf mich sind leider keine Superlative anzuwenden. Marke zuverlässiger Arbeiter. Zwar furchtlos, verlässlich und kräftig, doch nirgends blitzt bei mir das Besondere auf. Aber ich kann damit leben.

Mit von der Partie ist noch Lisa, Dennis' fußballbegeisterte Zwillingschwester, die selber in einer Mannschaft spielt. Sie fiebert mit uns mit und lässt es sich nicht entgehen, bei unseren Vorbereitungen dabei zu sein.

Was die Nationalitäten angeht, sind wir ein wild zusammengewürfelter Haufen. Tom ist Engländer, Mehmet Türke und Dennis und Lisa sind Amerikaner. Ich bin der einzige Deutsche. Wir gehen in die gleiche Klasse der Internationalen Schule und unsere gemeinsame Sprache ist Englisch.

“**None of the other** teams looks **unbeatable** to me!”, sagt Dennis in ernstem Ton. Er hat es sich auf einer der Liegen auf Toms Terrasse bequem gemacht und hält den Spielplan in den Händen.

“**Exactly!**”, meint Tom. “**We’ve beaten them all before.**”

“You’re the best!”, sagt Lisa. “You can beat **anyone!**”

---

**none of the other** keins der anderen

**unbeatable** unschlagbar

**exactly** genau

**(have) beaten** (haben) geschlagen

**them** sie

**all** alle

**before** früher; bevor

**anyone** irgendjemand; *hier*: jeden

“The Red Dragons **could** be difficult”, gebe ich zu bedenken. “They **kicked us out** of the **tournament** last year.”

“They have Marc!”, sagt Mehmet düster und nickt vor sich hin. “**That bastard**. He has **no scruples**.”

“But the Red Dragons aren’t in our **group**”, meint Dennis. “We **won’t have to** play **against** them **until** the semi-final. If **both** our teams come first in the group, we won’t **meet** them until the final.”

Das Fußballturnier findet seit ein paar Jahren immer kurz vor den Sommerferien statt. Da messen sich die Mannschaften acht verschiedener Schulen aus der Umgebung. Gymnasien, Realschulen, Waldorfschule und unsere Internationale Schule.

Die Roten Drachen vom Albert Schweizer Gymnasium und wir, die Weißen Tiger von der Internationalen Schule, gehören immer schon zu den Besten.

---

**could** könnten

**kicked us out** haben uns rausgeschmissen

**tournament** Turnier

**that** *hier:* dieser

**bastard** Scheißkerl

**no scruples** keine Skrupel

**group** Gruppe

**won’t have to** werden nicht müssen

**against** gegen

**until** bis

**both** beide

**meet** treffen

Unsere Mannschaften sind quasi alte Rivalen, ganz egal, wer spielt.

“We’ll beat them in the final. That’ll be our **revenge** for last year”, sagt Mehmet siegessicher.

Sein Blick ist auf das Gehege neben der Terrasse gerichtet, in dem Tom seine über alles geliebten Kaninchen hält. Drei Tiere sind es, die dort für ziemliche Unruhe sorgen. Immer wieder verschwinden sie hintereinander in eines der Erdlöcher, um gleich drauf aus einem anderen wieder aufzutauchen.

“Marc loves **to wangle penalties**”, sagt Tom.

“**Don’t worry** about him”, sage ich. “**As long as** you’re our **goalie** we don’t have to be afraid. You’re a **born penalty-killer.**” Ich klopfe Tom, der neben mir am Terrassentisch sitzt, aufmunternd auf die Schulter. “You can keep any ball **out** of the goal.”

Tom grinst geschmeichelt und schielt dabei zu seinen Kaninchen hinüber.

“**Do you remember** the last tournament? **When**

---

**revenge** Rache

**to wangle penalties** Elfmeter zu schinden

**Don’t worry.** Mach dir keine Sorgen.

**as long as** solange

**goalie (goalkeeper)** Torwart

**born** geboren

**penalty-killer** Elfertöter

**out** (r)aus

**Do you remember ...?** Erinnerst du dich an ...?

**when** als

Marc **threw himself** over the **eighteen-yard line**?”

“**You bet**”, sagt Mehmet. “And the **referee didn’t** stop it. That’s why the Red Dragons **won**.”

“**If we’d made it** to the final, Tom **would have** stopped the ball”, sagt Dennis. “No question.”

“Hey, **guys!**” Tom hebt beschwörend die Hände.

“You **can’t count on** me stopping **every** penalty. We need **a lot of luck. I’m only human.**”

“We have to **make sure** that we **get through** the **qualifiers**. And that **nothing stupid happens there**”, sagt Dennis.

---

**threw himself** sich geworfen hat  
**eighteen-yard line** Strafraumgrenze

**You bet.** Und ob.

**referee** Schiedsrichter

**didn’t** hat nicht

**won** haben gewonnen

**if we’d made it** wenn wir es geschafft hätten

**would have** hätte

**guys** Leute; Jungs

**can’t count on** könnt euch nicht darauf verlassen

**every** jeden

**a lot of luck** viel Glück

**I’m only human.** Ich bin ja auch nur ein Mensch.

**make sure** sichergehen

**get through** durchkommen

**qualifiers** Qualifikationsspiele

**nothing stupid** nichts Dummes

**happens** passiert

**there** dort